

EVH2S3P0AK  
EVH2S7P0AKEVH2S3P0CK  
EVH2S7P0CK  
EVH2S11P0CK  
EVH2S22P0CK

i	<a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a>
	hu Első lépések
	es Guía de inicio rápido
	fr Guide de démarrage rapide
de Kurzanleitung	
📖	NHA31783

A szerelési útmutatót későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.

#### KÉRJÜK ÜGYELJEN AZ ALÁBBIK BETARTÁSÁRA

- A berendezés beszerelését, javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti. A Schneider Electric nem vállal felelősséget az e dokumentáció használatából eredő következményekért.
- Szakképzett személy olyan személy, aki rendelkezik az elektromos berendezések felépítésével, telepítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és tudással, valamint olyan biztonsági képzésben részesült, amely alapján fel tudja ismerni és el tudja kerülni a veszélyes helyzeteket.
- A berendezés telepítése előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és nézze át a berendezést, hogy megismerje annak működését.
- A szerelési útmutatót későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.
- A berendezés telepítése, javítása és karbantartása során valamennyi érvényes helyi, regionális és nemzeti előírást ne kell tartani.
- A berendezést nem szabad telepíteni, ha a kicsomagolásakor sérülést lát rajta.
- A berendezés nem használható a helyiség szellőztetésének a járműről történő vezérlésére.

La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future.

#### REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, la réparation et la maintenance de cet appareil doivent être assurées uniquement par des personnes qualifiées. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences découlant de l'utilisation de cette documentation.
- Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances en matière de construction, installation et fonctionnement du matériel électrique et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de percevoir et d'éviter les dangers associés.
- Lisez attentivement cette instruction de service et examinez l'appareil pour vous familiariser avec son fonctionnement avant de faire son installation.
- La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, réparation et maintenance de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si vous constatez lors du déballage qu'il est endommagé.
- Cet appareil ne permet pas de commander la ventilation du local sur demande du véhicule.

Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

#### TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

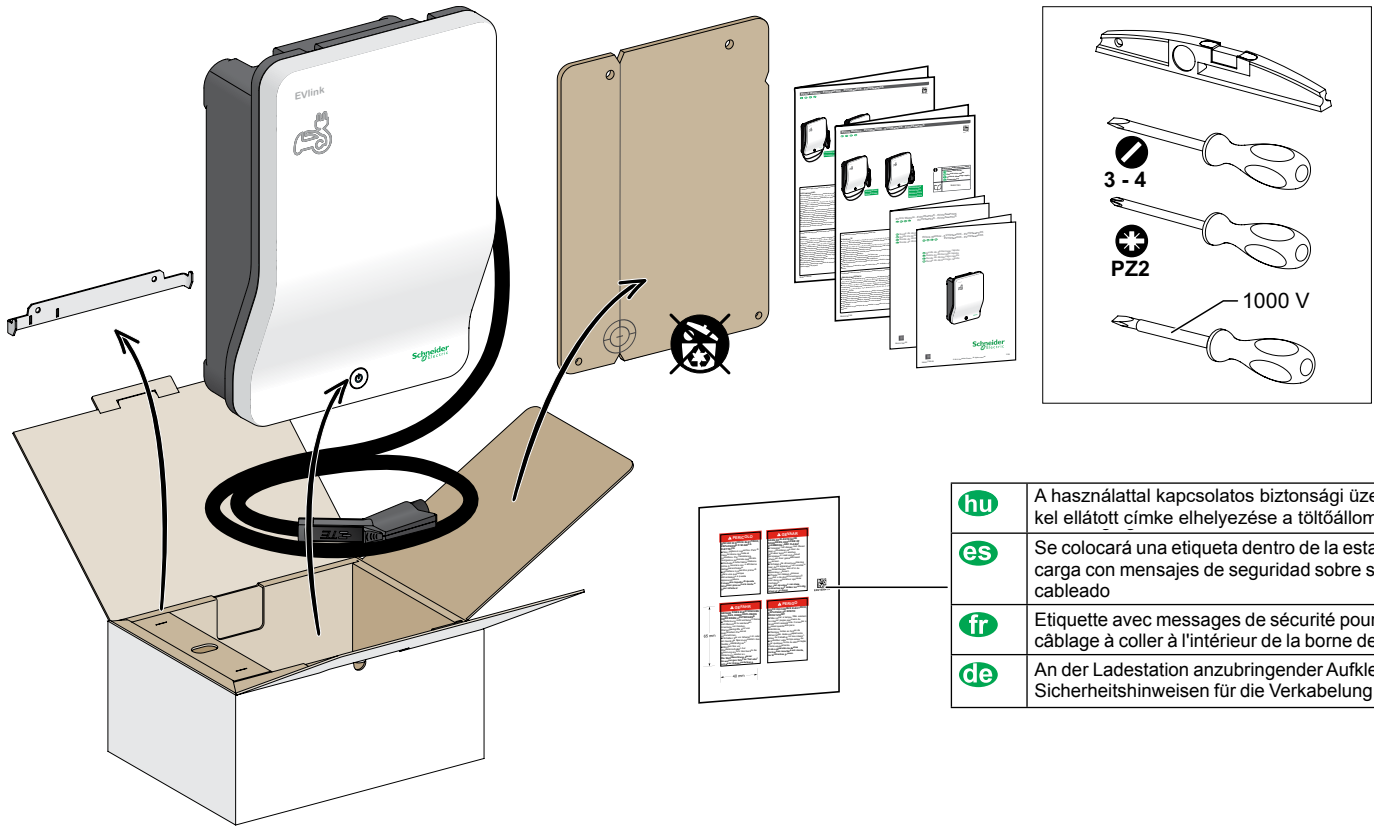
- La instalación, el manejo y el mantenimiento de este equipo deberán ser realizados solo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias producidas por el uso de este documento.
- Una persona cualificada es aquella que cuenta con capacidad y conocimientos relativos a la construcción, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que se ha formado para saber reconocer y evitar los riesgos que conllevan tales equipos.
- Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con su funcionamiento antes de la instalación.
- Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
- Durante la instalación, la reparación y el mantenimiento de este equipo, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- No debe instalar este equipo si durante el desembalaje observa que está dañado.
- Este equipo no se puede usar para controlar la ventilación de la habitación tras una solicitud del vehículo.

Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.

#### BITTE BEACHTEN

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die u. U. durch die Verwendung dieser Dokumentation entstehen.
- Als qualifiziertes Personal gelten Mitarbeiter, die über Fähigkeiten und Kenntnisse hinsichtlich der Konstruktion, der Installation und des Betriebs elektrischer Geräte verfügen und eine Schulung zur Erkennung und Vermeidung möglicher Gefahren absolviert haben.
- Lesen Sie sich bitte diese Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät, dessen Betrieb und Bedienung vertraut, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.
- Bei der Installation, Reparatur und Wartung des Geräts sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Das Gerät darf keinesfalls installiert werden, wenn bei der Entnahme aus der Verpackung Schäden festgestellt werden.
- Dieses Gerät ermöglicht nicht die Steuerung der Raumlüftung auf Anforderung des Fahrzeugs.

# 1 Tartalomjegyzék / Contenido / Contenu de la boîte / Inhalt



<b>hu</b>	A használattal kapcsolatos biztonsági üzenetekkel ellátott címke elhelyezése a töltőállomáson
<b>es</b>	Se colocará una etiqueta dentro de la estación de carga con mensajes de seguridad sobre su cableado
<b>fr</b>	Etiquette avec messages de sécurité pour le câblage à coller à l'intérieur de la borne de charge
<b>de</b>	An der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen für die Verkabelung

# 2 Leírás / Descripción / Description / Beschreibung



**hu**

- A** 2. típusú jármű csatlakozó
- B** 1. típusú jármű csatlakozó
- C** Kikapcsolás/bekapcsolás gomb és állapotjelző fény
- D** Az állomás zárolása a kulcs segítségével
- E** Használati utasítások
- F** Termékcímke
- G** A terméket a QR-kód leolvasásával lehet regisztrálni

**es**

- A** Conector de vehículos de tipo 2
- B** Conector de vehículos de tipo 1
- C** Botón activado/desactivado y luz indicadora de estado
- D** Cerrar la estación con llave
- E** Instrucciones para su utilización
- F** Etiqueta del producto
- G** Código QR que se debe escanear para registrar el producto

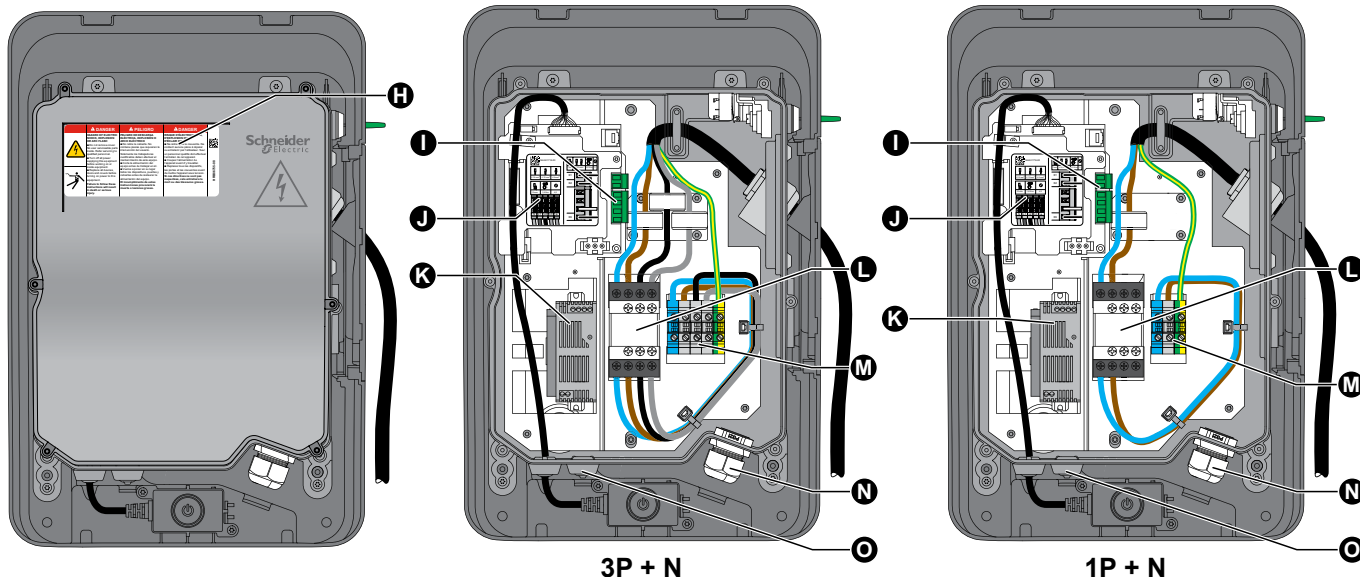
**fr**

- A** Type 2 vehicle connector
- B** Type 1 vehicle connector
- C** Bouton d'arrêt/marche et voyant d'état
- D** Verrouillage de la borne par clé
- E** Instruction d'utilisation
- F** Etiquette produit
- G** QR code à flasher pour l'enregistrement du produit

**de**

- A** Fahrzeuganschluss des Typs 2
- B** Fahrzeuganschluss des Typs 1
- C** Ein/Aus-Taste und Status-LED
- D** Sperrung der Ladestation per Schlüssel
- E** Gebrauchsanweisungen
- F** Typenschild
- G** Zu scannender QR-Code für die Produktregistrierung

## 2 Leírás / Descripción / Description / Beschreibung



**hu**

- H Bekötéssel kapcsolatos biztonsági üzenet
- I Vezérlő sorkapocs
- J Bekötési rajz
- K Tápegység
- L Érintkező
- M Tápcsatlakozó blokk
- N Erősáramú kábel bemenet
- O Kiegészítő kábel bemenet (feszültségcsökkenési kioldó, időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás)

**fr**

- H Message de sécurité pour le câblage
- I Bloc de jonction de contrôle
- J Schéma de raccordement
- K Alimentation
- L Contacteur
- M Bloc de jonction de puissance
- N Entrée câble puissance
- O Entrée câble des options (déclencheur à minimum de tension, départ différé ou limitation de puissance)

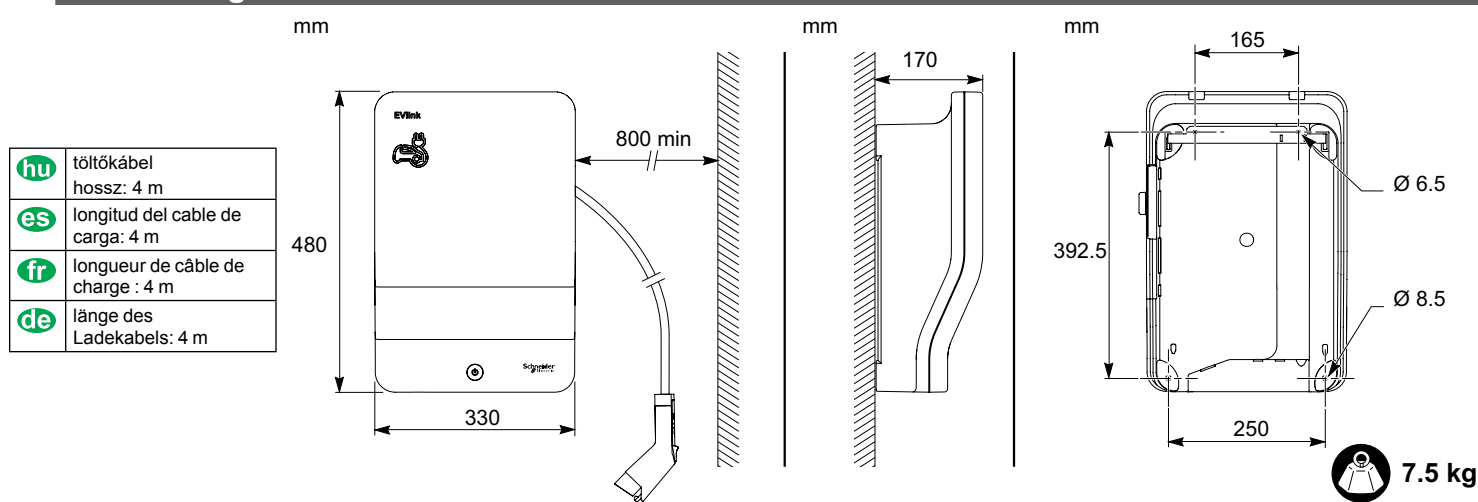
**es**

- H Mensaje de seguridad para el cableado
- I Bloque de terminales de control
- J Diagrama de cableado
- K Fuente de alimentación
- L Contactor
- M Bloque de terminales de alimentación
- N Entrada del cable de alimentación
- O Entrada del cable de opciones (disparador de mínima tensión, inicio diferido o limitación de potencia)

**de**

- H Sicherheitshinweis zur Verkabelung
- I Klemmleiste für die Steuerungsleitungen (MNx-Fernsteuerung, zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung)
- J Verdrahtungsschema
- K Spannungsversorgung für die Steuerungselektronik
- L Schütz
- M Anschlussblock Versorgung (Leistung)
- N Kabeldurchführung für die Hauptleitungen (Leistung)
- O Kabeldurchführung für die Steuerungsleitungen (Unterspannungsauslöser, Anlaufverzögerung oder Leistungsbegrenzung)

## 3 Méretek és súly / Dimensiones y peso / Dimensions et poids / Abmessungen und Gewicht



hu

## A töltőállomás tápellátása és védelme

### Földelési ellenállás and földelési rendszer

- Ez a készülék csak TT, TN-S vagy TN-C-S típusú földelő rendszerrel rendelkező berendezésekkel kompatibilis.
- Egyes elektromos autók mérik a földelési ellenállást, és amennyiben az meghaladja a küszöbértéket, a töltés nem indítható el. Olvassa el az autó műszaki dokumentációját.
- A berendezés EV Ready és ZE Ready címkének való megfelelése érdekében a földelési ellenállás nem haladhatja meg a 100 Ω-t.
- A földelési ellenállás semmilyen esetben nem érheti el a vonatkozó villamos berendezésekre vonatkozó szabványokban meghatározott maximális értéket.

### A töltőállomás tápellátása és védelme

	A fázis és a nullavezeték között (230 V-os töltőállomás esetén)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Túlterhelés és zárlat elleni védelem	20 A görbe B vagy C <sup>(1)</sup>	40 A görbe C	20 A görbe C vagy D <sup>(1)(2)</sup>	40 A görbe C
Áramvédős kismegszakítók	30 mA ASi típus	30 mA ASi típus	30 mA B típus	30 mA B típus

(1) A felső védelemmel koordinációjától függően.

(2) A töltés megkezdésekor a jármű beáramlási áramának idő előtti kioldódása kockázatától függően.

- Amennyiben EV Ready vagy ZE Ready címkével való megfelelés szükséges, akkor a feszültségcsökkenési kioldó (MNx) mellé megszakítót kell a töltőállomásba szerelni.

### Szereléssel kapcsolatos ajánlások

- Ha a teljesítménymérleg szerint a járművet nem lehet mindig névleges teljesítményértéken tölteni, kérje meg a felhasználót, hogy fizessen elő több villamos energiára, vagy javasolja, hogy telepítsen egy energiafelügyeleti rendszert.
- A töltőállomáshoz való csatlakozáshoz ajánlott hajlékony kábelt használni.
- Túlfeszültség-levezetőt ajánlott alkalmazni magas villámveszélyességű szinttel rendelkező hely esetén, amely, amennyiben a helyi előírások azt szükségessé teszik, kötelező is egyben.

fr

## Alimentation et protection de la borne de charge

### Résistance de terre et schéma de liaison à la terre

- Cet appareil est uniquement compatible avec les installations où le schéma de liaison à la terre est de type TT, TN-S ou TN-C-S.
- Quelques véhicules électriques mesurent la résistance de terre et peuvent ne pas démarrer la charge si elle est supérieure à un seuil. Se référer à la documentation technique du véhicule.
- Pour la conformité de l'installation aux labels EV Ready et ZE Ready la résistance de terre ne doit pas dépasser 100 Ω.
- Dans tous les cas, la résistance de terre doit être inférieure à la valeur maximale définie dans les normes d'installation électrique en vigueur.

### Alimentation et protection de la borne de charge

	Puissance de la borne de charge (sous 230V entre phase et neutre)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protection contre les surcharges et les court-circuits	20 A courbe B ou C <sup>(1)</sup>	40 A courbe C	20 A courbe C ou D <sup>(1)(2)</sup>	40 A courbe C
Protection différentielle	30 mA type ASi	30 mA type ASi	30 mA type B	30 mA type B

(1) Dépend de la coordination avec les protections en amont.

(2) Dépend du risque de déclenchement intempestif lié au courant d'appel du véhicule lors du démarrage de la charge.

- Si la conformité au label EV Ready ou ZE Ready est demandée, associez au disjoncteur de la borne de charge un déclencheur à minimum de tension (MNx).

### Recommandations d'installation

- Si le bilan de puissance du bâtiment fait apparaître qu'il ne sera pas toujours possible de charger le véhicule à puissance nominale, demandez à l'utilisateur d'augmenter la puissance électrique souscrite ou proposez lui d'installer un système de gestion d'énergie.
- Il est recommandé d'utiliser des câbles souples pour le raccordement de la borne de charge.
- Un parafoudre est recommandé si le niveau céraunique est élevé ou obligatoire si la réglementation locale l'impose.

es

## Protección y fuente de alimentación de la estación de carga

### Resistencia a tierra y sistema de puesta a tierra

- Este dispositivo solo es compatible con instalaciones del sistema de puesta a tierra de tipo TT, TN-S o TN-C-S.
- Algunos vehículos eléctricos miden la resistencia a tierra y no pueden iniciar la carga si se supera cierto umbral. Consulte los documentos técnicos del vehículo.
- Para que la instalación cumpla las etiquetas EV Ready y ZE Ready, la resistencia a tierra no debe superar los 100 Ω.
- En todos los casos, la resistencia a tierra debe ser inferior al valor máximo definido en las normativas de instalación eléctrica aplicables.

### Protección y fuente de alimentación de la estación de carga

	Alimentación de la estación de carga (hasta 230 V entre fase y neutro)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protección contra sobrecargas y cortocircuitos	20 A curva B o C <sup>(1)</sup>	40 A curva C	20 A curva C o D <sup>(1)(2)</sup>	40 A curva C
Disyuntor de protección diferencial	30 mA tipo ASi	30 mA tipo ASi	30 mA tipo B	30 mA tipo B

(1) Según la coordinación con las protecciones aguas arriba.

(2) Según el riesgo de disparo anticipado producido por una corriente de llamada del vehículo al iniciar la carga.

- Si se solicita que cumpla las etiquetas EV Ready y ZE Ready, se debe combinar un disparador de mínima tensión (MNx) con el disyuntor de la estación de carga.

### Recomendaciones de la instalación

- Si el saldo de generación de potencia indica que no siempre será posible cargar el vehículo a la potencia nominal, pida al usuario que aumente la potencia eléctrica a la que está suscrito o proponga instalar un sistema de ahorro de energía.
- Se recomienda que emplee cables flexibles para conectarlos a la estación de carga.
- Se recomienda contar con un supresor de sobretensiones si el nivel cerámico es alto y es requerido si así lo dicta la ley local.

de

## Stromversorgung und Schutz der Ladestation

### Erdungswiderstand und Erdungssystem

- Dieses Gerät ist nur kompatibel mit Installationen, die einem Erdungssystem des Typs TT, TN-S oder TN-C-S entsprechen.
- Manche Elektrofahrzeuge messen den Erdungswiderstand und starten den Ladevorgang nicht, wenn dieser Widerstand einen vorgegebenen Schwellenwert überschreitet. Informationen hierzu finden Sie in der technischen Dokumentation des Fahrzeugs.
- Um die Kompatibilität der Installation mit den Zertifikaten EV Ready und ZE Ready zu gewährleisten, darf der Erdungswiderstand nicht 100 Ω überschreiten.
- In jedem Fall muss der Erdungswiderstand unter dem in den geltenden Normen für elektrische Anlagen definierten Höchstwert liegen.

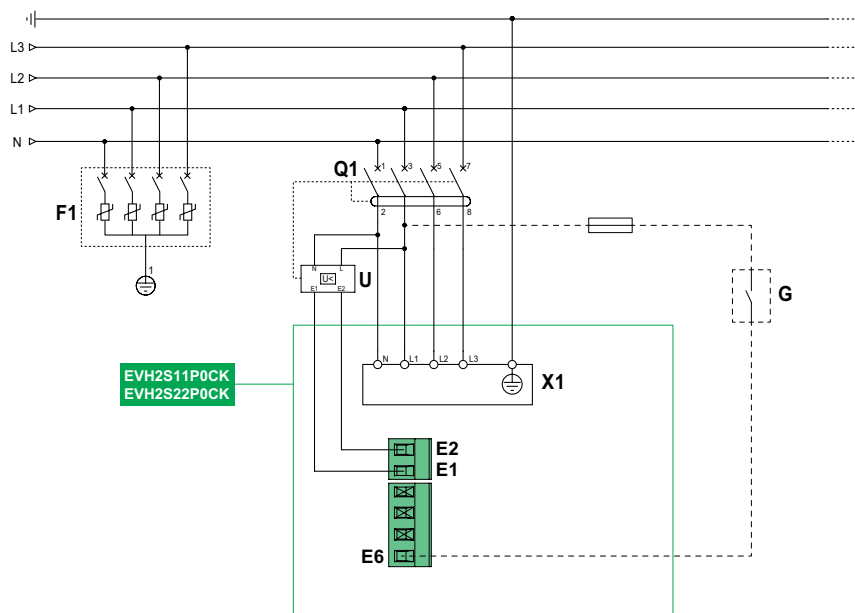
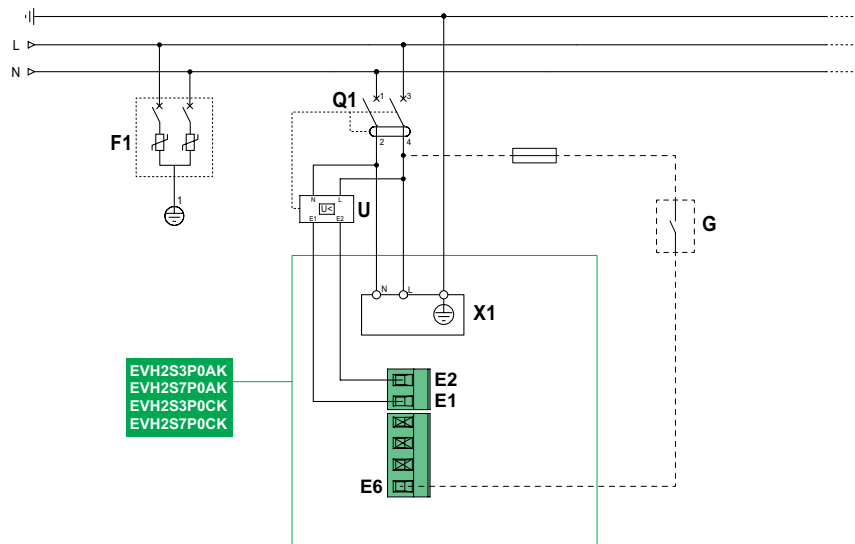
### Spannungsversorgung und Schutz der Ladestation

	Leistung der Ladestation (bei 230 V zwischen Phase und Nullleiter)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Leitungsschutzschalter	20 A Charakteristik D <sup>(1)</sup>	40 A Charakteristik D	20 A Charakteristik D <sup>(1)(2)</sup>	40 A Charakteristik D
Fehlerstromschutzschalter	30 mA Typ ASi	30 mA Typ ASi	30 mA Typ B	30 mA Typ B

- Wenn eine Konformität mit der Zertifizierung EV Ready oder ZE Ready erforderlich ist, muss ein Unterspannungsauslöser (MNx) mit dem Leitungsschutzschalter der Ladestation gekoppelt werden.

### Empfehlungen für die Installation

- Wenn die Spannungsbilanz des Gebäudes darauf schließen lässt, dass ein Aufladen des Fahrzeugs bei Nennspannung nicht immer möglich ist, bitten Sie den Benutzer, die im Rahmen seines Stromvertrags bereitgestellte elektrische Leistung zu erhöhen, oder schlagen Sie die Installation eines Energiemanagementsystems vor.
- Bei einem hohen keramischen Pegel oder wenn gesetzlich vorgeschrieben, muss ein Überspannungsschutz verwendet werden.

**hu**

- Q1 : túlterhelés és rövidzárlat elleni védő megszakító és áramvédős kismegszakító (lásd 4. fejezet)
- F1 : túlfeszültség védelem: túlfeszültség-levezető
- U : feszültségcsökkenési kioldó MNx (kiegészítő, kivéve EV Ready és ZE Ready címkékkel való megfelelés esetén)
- E1, E2 : sorkapocs feszültségcsökkenési kioldóhoz
- E6 : teljesítménykorlátozás vagy időzített indítás bemenet
- G : érintkező teljesítménykorlátozáshoz vagy időzített indításhoz
- X1 : tápcsatlakozó blokk

**fr**

- Q1 : disjoncteur de protection contre les surcharges et les courts-circuits et de protection différentielle (voir chapitre 4)
- F1 : protection contre les surtensions : parafoudre
- U : déclencheur à minimum de tension MNx (optionnel, sauf pour la conformité aux labels EV Ready et ZE Ready)
- E1, E2 : bloc de jonction pour déclencheur à minimum de tension
- E6 : entrée de limitation de puissance ou départ différé
- G : contact pour limitation de puissance ou départ différé
- X1 : bloc de jonction de puissance

**es**

- Q1 : disyuntor de sobrecarga y protección frente a cortocircuitos y disyuntor de protección diferencial (consulte el capítulo 4)
- F1 : protección contra sobretensiones: supresor de sobretensiones
- U : disparador de mínima tensión MNx (opcional, salvo para cumplir con las etiquetas EV Ready y ZE Ready)
- E1, E2 : bloque de terminales del disparador de mínima tensión
- E6 : entrada de la limitación de potencia o inicio diferido
- G : contacto para limitación de potencia o inicio diferido
- X1 : bloque de terminales de alimentación

**de**

- Q1 : Leitungsschutzschalter zum Schutz gegen Überlast und Kurzschluss und Fehlerstromschutzschalter (siehe Kapitel 4)
- F1 : Überspannungsableiter
- U : Unterspannungsauslöser MNx (optional, außer für die Konformität mit den Zertifikaten EV Ready und ZE Ready)
- E1, E2 : Klemmenleiste für MNx-Fernsteuerung
- E6 : Eingang für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- G : Kontakt für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- X1 : Anschlussblock Versorgung (Leistung)

hu

■ A töltőállomásnak van egy feltételes bemenete, amely késleltetett indításra vagy teljesítménykorlátozásra konfigurálható. Első bekapcsoláskor az időzített indítás az alapértelmezett üzemmód (lásd a 15.1. fejezetet). A feltételes bemenet bármely olyan készülékhez csatlakoztatható, amely képes érintkezőt zárni. A hálózati feszültséghez csatlakoztatva aktív. Ha nincs csatlakoztatva, inaktív marad.

#### ■ Töltés időzített indítása

A feltételes bemenet csatlakoztatható például egy órához vagy csúcsterhelésen kívüli kontaktorhoz. Az indítás addig nem indul el, amíg a bemenet aktív. Ha csúcsterheléses/csúcsterhelésen kívüli kontaktor felszerelése esetén, ebben az üzemmódban a jármű csak csúcscsúdn kívül tölthető.

#### ■ Töltés teljesítménykorlátozással

A 16 A-es névleges áramerősséggel működő háromfázisú töltőállomásoknál ellenőrizze, hogy az elektromos autó kompatibilis-e a teljesítménykorlátozás szerinti töltőárammal (10 A). Ha nem, akkor a töltés nem hajtható végre teljesítménykorlátozásos üzemmódban. A feltételes bemenet csatlakoztatható például egy terheléscsökkentőhöz. A maximális töltési teljesítmény mindaddig korlátozott marad, amíg a bemenet aktív.

Töltőáram korlátozás:

- 10 A egyfázisú termináloknál 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK) és három (EVH2S11P0CK).
- 16 A töltőtermináloknál 32 A egyfázisú (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK) és három (EVH2S22P0CK).

fr

■ La borne de charge dispose d'une entrée conditionnelle qui peut être configurée en départ différé ou en limitation de puissance. La configuration par défaut à la première mise sous tension est le départ différé (voir chapitre 15.1). L'entrée conditionnelle peut être raccordée à n'importe quel dispositif capable de fermer un contact. Elle est active lorsqu'elle est connectée à la phase du réseau électrique. Elle reste inactive lorsqu'elle n'est pas raccordée.

#### ■ Départ différé de la charge

L'entrée conditionnelle peut être raccordée par exemple à une horloge ou un contacteur heures creuses. Le départ est différé tant que l'entrée est active. Ce mode permet, dans le cas d'utilisation d'un contacteur heures creuses/heures pleines, de ne charger le véhicule qu'en heures creuses.

#### ■ Limitation de la puissance de charge

Pour les bornes de charge triphasées en courant nominal de 16 A, vérifiez que le véhicule électrique est compatible avec la valeur du courant de charge (10 A) correspondant à la limitation de puissance. Si cela n'est pas le cas, la charge ne s'effectuera pas en mode limitation de puissance.

L'entrée conditionnelle peut être raccordée par exemple à un délesteur. La puissance maximale de charge est limitée tant que l'entrée est active.

Limitation du courant de charge :

- 10 A pour les bornes de charge 16 A monophasé (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK) et triphasé (EVH2S11P0CK).
- 16 A pour les bornes de charge 32 A monophasé (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK) et triphasé (EVH2S22P0CK).

es

■ La estación de carga tiene una entrada condicional que se puede configurar como inicio diferido o como limitación de la potencia. El inicio diferido es la configuración predeterminada en el primer arranque (consulte el capítulo 15.1). La entrada condicional se puede conectar a cualquier dispositivo que pueda cerrar un contacto. Se activa cuando se conecta a la fase del sector. Permanece inactiva cuando no está conectada.

#### ■ Cargar inicio diferido

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un reloj o a un contactor fuera de las horas pico. El inicio seguirá diferido mientras la entrada siga activa.

Si se encaja un contactor en pico/fuera de las horas pico, en este modo el vehículo solo se cargará fuera de las horas pico.

#### ■ Limitación de la potencia de carga

Para las estaciones de carga trifásicas en una corriente nominal de 16 A, compruebe que el vehículo eléctrico es compatible con la corriente de carga (10 A) que indica la limitación de potencia. De no ser así, no se podrá realizar la carga en el modo de limitación de potencia.

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a una descarga. La máxima potencia de carga estará limitada mientras la entrada esté activa.

Limitación de la corriente de carga:

- 10 A para los terminales de carga monofásicos 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK) y tres (EVH2S11P0CK).
- 16 A para la carga de los terminales 32A de una sola fase (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK) y tres (EVH2S22P0CK).

de

■ Die Ladestation verfügt über einen bedingten Eingang, der für eine zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung konfiguriert werden kann. Die zeitgesteuerte Aufladung ist die Standardkonfiguration beim ersten Einschalten (siehe Kapitel 15.1). Der bedingte Eingang lässt sich mit jedem beliebigen Gerät verbinden, das als Kontaktschließer eingesetzt werden kann. Er ist aktiv, sobald er an die Netzphase angeschlossen wird. Im nicht angeschlossenen Zustand bleibt er inaktiv.

#### ■ Zeitgesteuerte Aufladung

Der bedingte Eingang kann beispielsweise mit einer Zeitschaltuhr oder einem Spartarif-Relais verbunden werden. In diesem Fall wird die Aufladung verzögert, solange der Eingang aktiv ist.

Bei Einsatz eines Spartarif-Relais wird das Fahrzeug nur während der Zeit aufgeladen, wenn der Spartarif gilt.

#### ■ Leistungsreduzierung

Bei dreiphasigen Ladestationen mit einem Nennstrom von 16 A ist sicherzustellen, dass das Elektrofahrzeug auch einem Ladestrom von 10 A aufgeladen werden kann. Ist dies nicht der Fall, kann der Ladevorgang nicht im Leistungsreduzierungsmodus erfolgen.

Der bedingte Eingang kann zum Beispiel mit einer Lastabwurfvorrichtung angeschlossen werden. Die maximale Ladeleistung wird reduziert, solange der Eingang aktiv ist.

Begrenzung des Ladestroms:

- 10 A für Ladestationen 16 A einphasig (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK) und dreiphasig (EVH2S11P0CK).
- 16 A für Ladestationen 32 A einphasig (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK) und dreiphasig (EVH2S22P0CK).

## FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

### A TÖLTŐÁLLOMÁS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA

- Vigyázzon, hogy a tartószerkezet felszerelése közben a töltőállomást ne érje por és víz.
  - A fedelet zárja minden olyan művelet során, amelyet nem az állomáson belül kell végezni.
  - Szerelje fel a töltőállomást a szabványoknak és a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelő síma tartószerkezetre (síkbeli tűréshatár < 2 mm/m).
  - A fal anyagának megfelelő csavarokat, alátéteket és dugókat használjon.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

### RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

- Proteja la estación de carga del polvo y del agua durante la colocación el soporte.
  - Mantenga la tapa cerrada durante todas las operaciones que no impliquen trabajar dentro de la estación.
  - Coloque la estación de carga en una superficie plana que cumpla con los estándares y las leyes locales que se apliquen (tolerancia a planicidad < 2 mm/m).
  - Utilice tornillos, arandelas y conectores adecuados para el material del muro..
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

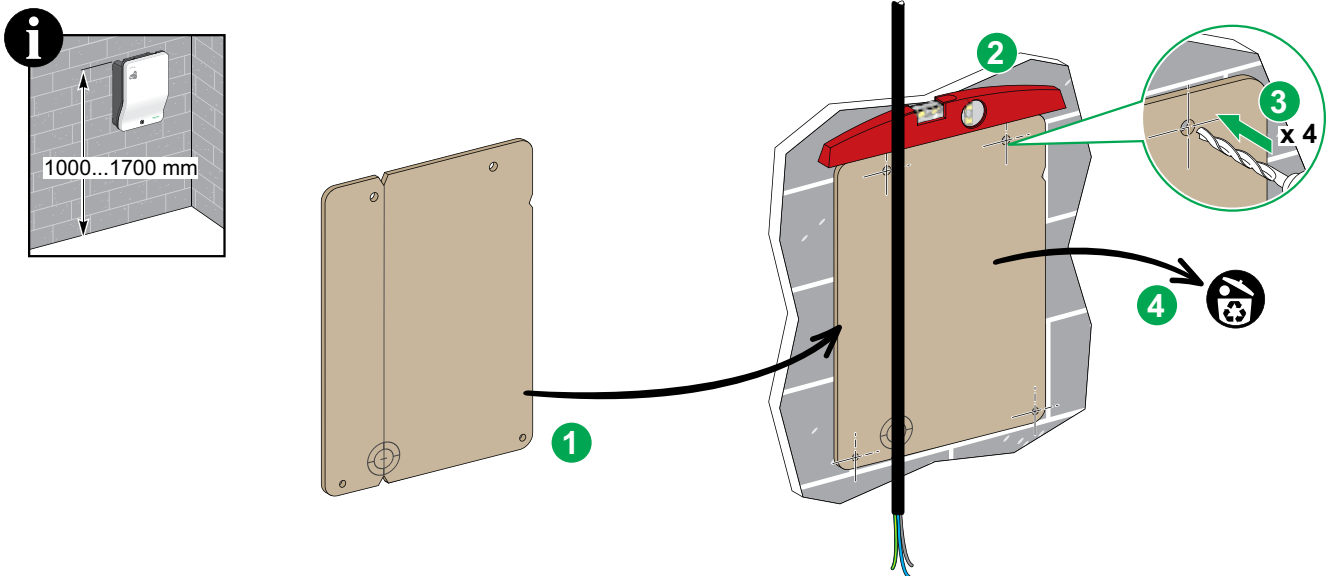
### RISEUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE

- Mettre la borne à l'abri des projections de poussière ou d'eau pendant les travaux de fixation du support.
  - Conservez le capot fermé lors de toute opération qui ne nécessite pas d'opérer à l'intérieur de la borne.
  - Fixez la borne de charge sur un support plan suivant les normes et réglementations locales en vigueur (écart de planéité < 2 mm/m).
  - Utilisez des vis, rondelles et chevilles adaptées au matériau de la paroi.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

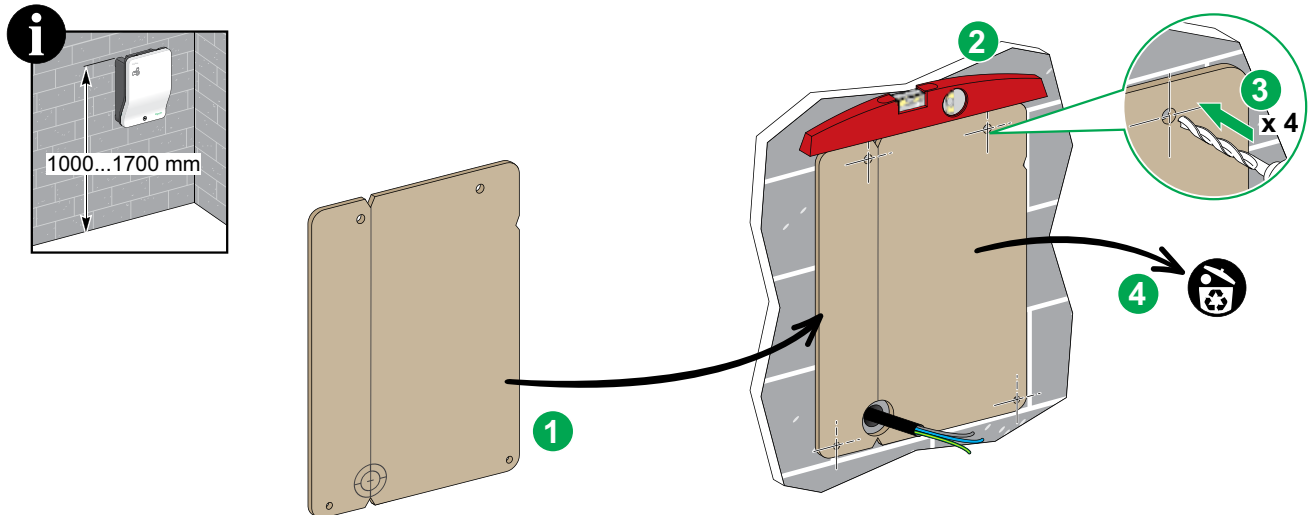
### GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION

- Schützen Sie die Ladestation während der Befestigung der Montagehalterung vor Staub und Wasser.
  - Lassen Sie die Schutzabdeckung bei allen Arbeiten auf dem Gerät, sofern kein Eingriff im Geräteinneren erforderlich ist.
  - Befestigen Sie die Ladestation auf einer ebenen Trägerfläche in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften (Flachheit: Toleranz < 2 mm/m).
  - Verwenden Sie für die Wand geeignete Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

A tápellátás felülről és alulról biztosítható / La fuente de alimentación puede provenir desde arriba o desde abajo / Alimentation par le haut ou par le bas / Kabelzufuhr von der Ober- oder Unterseite

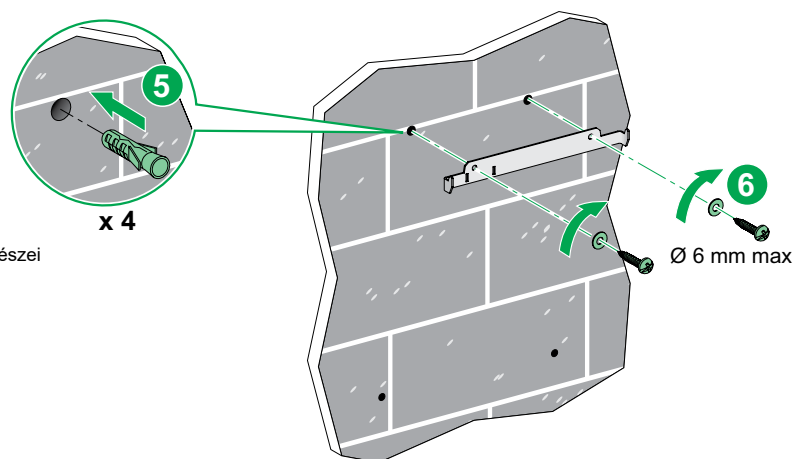


Tápellátás hátulról / Fuente de alimentación desde la parte posterior / Alimentation par l'arrière / Kabelzufuhr von der Rückseite

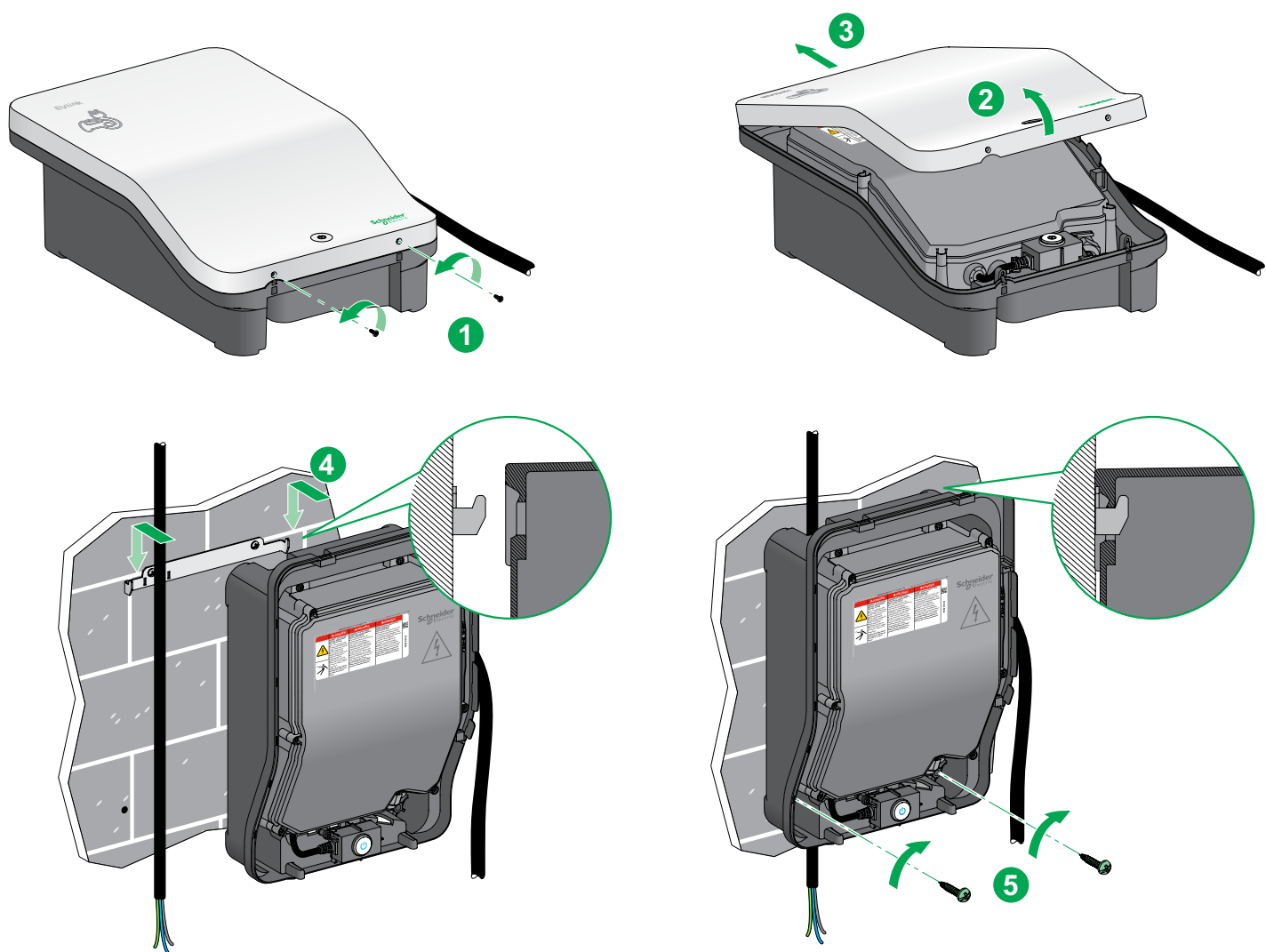


# 7 Előkészület / Preparación / Préparation / Vorbereitung

- hu** Csavarok, anyás csavarok, alátétek nem részei a csomagnak
- es** Clavijas, tornillos y arandelas no incluidos
- fr** Chevilles, vis, rondelles non fournies
- de** Dübel, Schrauben und Unterlegscheiben nicht im Lieferumfang



# 8 Felszerelés / Montaje / Montage / Montage





## ⚠️ ⚠️ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

### ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

- A munka megkezdése előtt nyissa ki a készülék áramellátására szolgáló elektromos áramkört.
  - Használjon megfelelő minősítésű feszültségmérőt.
  - Ha a mért földelési ellenállás nagyobb, mint a vonatkozó jogszabályokban meghatározott küszöbérték, ne indítsa el a töltőállomást.
  - Az egyfázisú töltőállomásokat ASI típusú 30 mA-es áramvédős kismegszakítóval védje.
  - A háromfázisú töltőállomásokat B típusú 30 mA-es áramvédős kismegszakítóval védje.
  - Ne használjon olyan rendszert, amely automatikusan visszaállítja az áramvédő kismegszakítót.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Abra el circuito eléctrico diseñado para dar alimentación a este dispositivo antes de que comience su funcionamiento.
  - Realice una prueba de tensión con los valores adecuados.
  - No inicie la estación de carga si la resistencia a tierra que se ha medido supera el umbral definido por las legislaciones aplicables.
  - Proteja las estaciones de carga monofásica con un disyuntor de protección diferencial de tipo ASI de 30 mA.
  - Proteja las estaciones de carga trifásica con un disyuntor de protección diferencial de tipo B de 30 mA.
- No utilice un sistema que reinicie automáticamente el disyuntor de protección diferencial.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Ouvrez le circuit électrique destiné à l'alimentation de cet appareil avant intervention.
  - Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT) du calibre approprié.
  - Ne mettez pas en service la borne de charge si la résistance de terre mesurée est supérieure au seuil défini dans la réglementation en vigueur.
  - Protégez les bornes de charge monophasées par une protection différentielle 30 mA type ASI.
  - Protégez les bornes de charge triphasées par une protection différentielle 30 mA type B.
  - N'utilisez pas un système de réarmement automatique de la protection différentielle.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Öffnen Sie den zur Spannungsversorgung des Geräts vorgesehenen Stromkreis, bevor Sie mit jeglichen Arbeiten beginnen.
  - Setzen Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneten Nenngrößen ein.
  - Nehmen Sie die Ladestation nicht in Betrieb, wenn der gemessene Erdungswiderstand den gesetzlich vorgeschriebenen Schwellenwert überschreitet.
  - Schützen Sie einphasige Ladestationen mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter des Typs A SI.
  - Schützen Sie dreiphasige Ladestationen mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter des Typs B.
  - Verwenden Sie kein System, das den Fehlerstromschutzschalter automatisch zurücksetzt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

## FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

### AZ ÁLLOMÁS ELEKTROMOS KISÜLÉSÉNEK KOCKÁZATA

- Ne érjen hozzá az áramköri kártyákhoz.
  - Használjon antisztatikus védelmet az állomáson belüli csatlakoztatáskor.
  - Viharok veszélye esetén védje az állomást túlfeszültség-levezetővel.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

### RIESGO DE DESCARGAS ELECTROESTÁTICAS O DE SOBRETENSIÓN

- No toque las tarjetas electrónicas.
  - Utilice protecciones contra la electricidad estática al realizar conexiones dentro de la estación.
  - Proteja la estación con un supresor de sobretensiones cuando haya riesgo de tormentas.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

### RISQUE DE DECHARGE ELECTROSTATIQUE OU DE SURTENSION

- Ne touchez pas les cartes électroniques.
  - Utilisez des protections antistatiques lors des opérations de raccordement à l'intérieur de la borne.
  - Protégez la borne par un parasurtenseur lorsque le risque orageux est avéré.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

### GEFAHR EINER ELEKTROSTATISCHEN ENTLADUNG ODER ÜBERSPANNUNG

- Berühren Sie keinesfalls die Leiterplatte.
  - Bei der Durchführung von Anschlussarbeiten im Innern der Ladestation sind antistatische Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
  - Schützen Sie die Ladestation mit einem Überspannungsableiter, wenn Blitzgefahr gegeben ist.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**



A terület villámveszélyességi szintjétől függően (viharok) függően ajánlott a töltőállomást az áramelosztó panelbe szerelt készülékkel túlfeszültség elleni védelemmel ellátni. Ez a túlfeszültség-védő eszköz nem helyettesíti a vonatkozó villamos szerelési szabványok szerinti túlfeszültség-levezetőt.



Según el nivel cerámico (actividad de tormentas) de su región, se le recomienda proteger la estación de carga contra sobretensiones mediante un dispositivo que se instala en el panel de distribución de potencia. Este dispositivo de protección contra sobretensiones no sustituye a un supresor de sobretensiones, según lo definido en los estándares de instalación eléctrica aplicables.



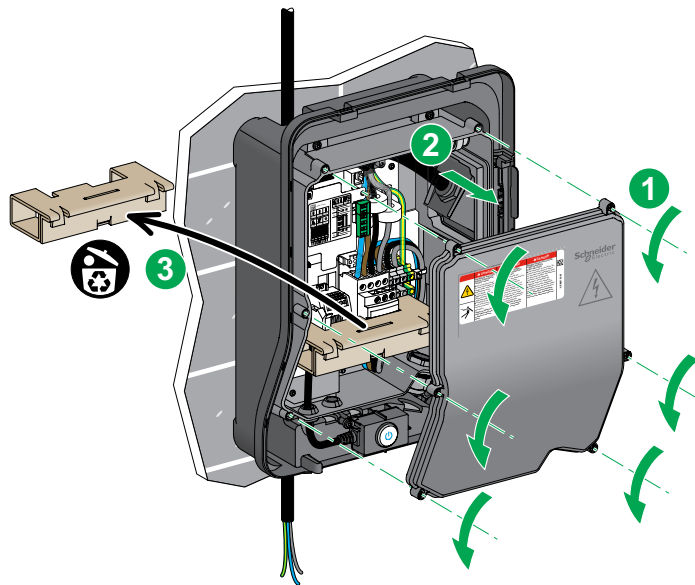
Selon le niveau céramique (activité orageuse) de la région il est recommandé de protéger la borne de charge contre les surtensions par un dispositif installé dans le tableau électrique. Ce dispositif de protection contre les surtensions ne remplace pas la protection contre la foudre telle que définie dans les normes d'installations électriques en vigueur.



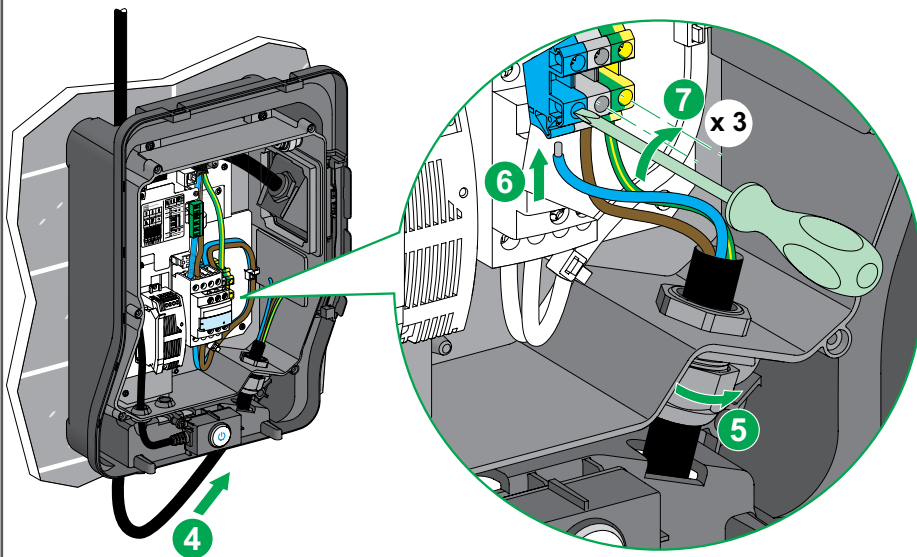
Je nach regionalem keramischen Pegel (Sturmaktivität) ist es empfehlenswert, die Ladestation durch eine im Verteilerkasten installierte Vorrichtung gegen Überspannung zu schützen. Dieser Überspannungsschutz ersetzt keinesfalls einen Überspannungsableiter gemäß den Vorgaben in den geltenden Normen für elektrische Anlagen..

# 9 Csatlakoztatás / Conexión / Raccordement / Verkabelung

## 9.1 Teljesítmény / Potencia / Puissance / Leistung

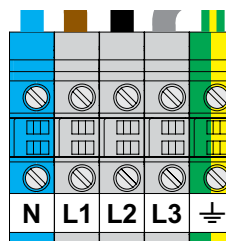
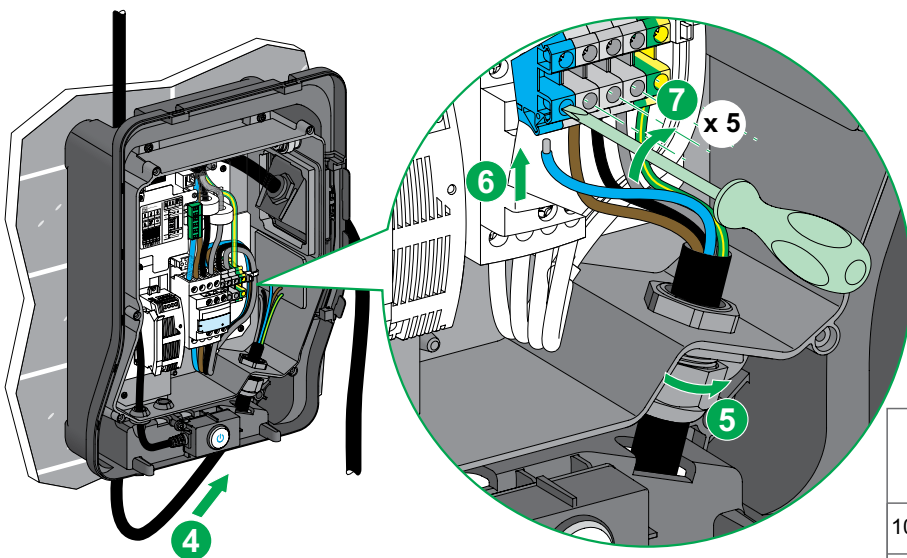


### 1P + N



10 mm	≤ 16 mm <sup>2</sup>	≤ 10 mm <sup>2</sup>	≤ 6 mm <sup>2</sup>	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

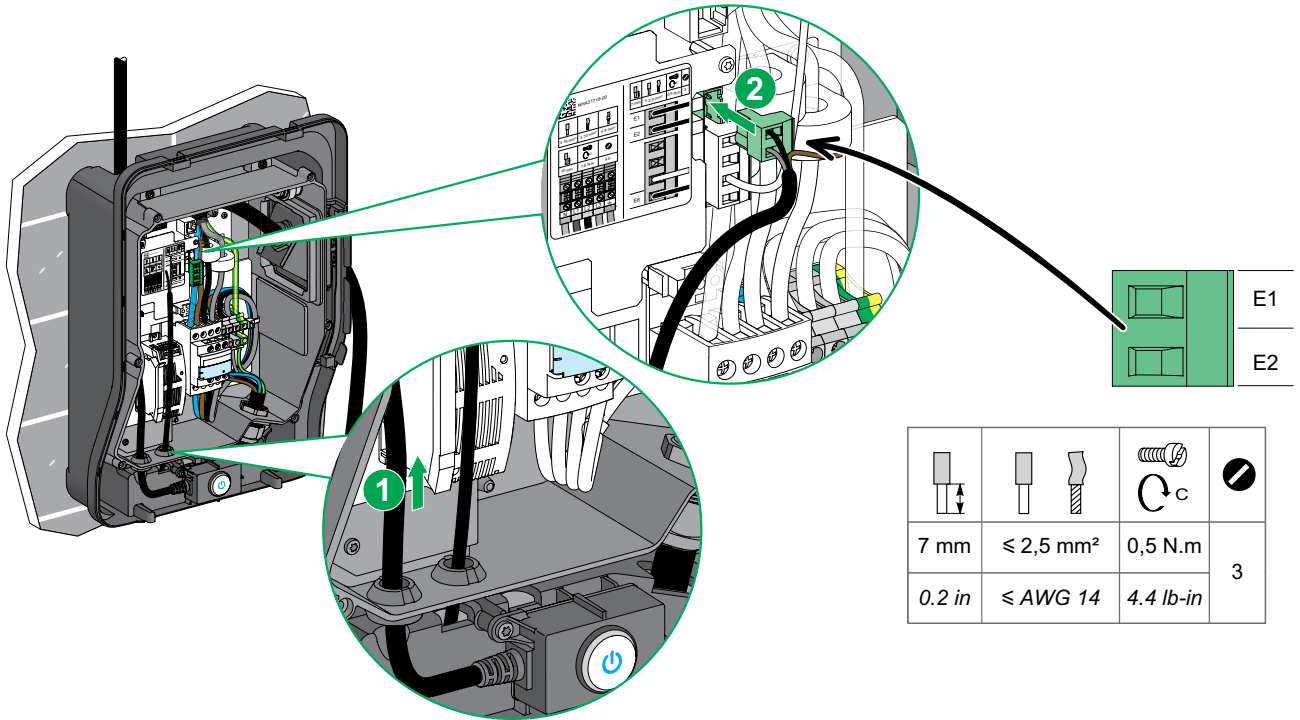
### 3P + N



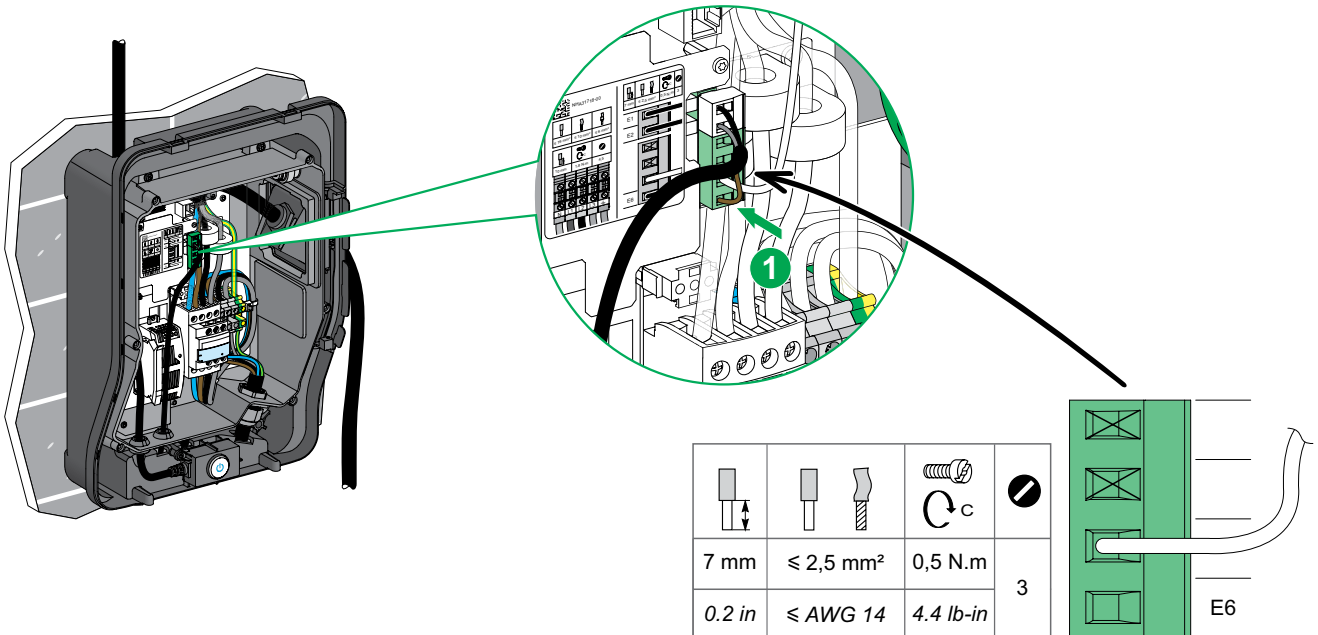
10 mm	≤ 16 mm <sup>2</sup>	≤ 10 mm <sup>2</sup>	≤ 6 mm <sup>2</sup>	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

# 9 Csatlakoztatás / Conexión / Raccordement / Verkabelung

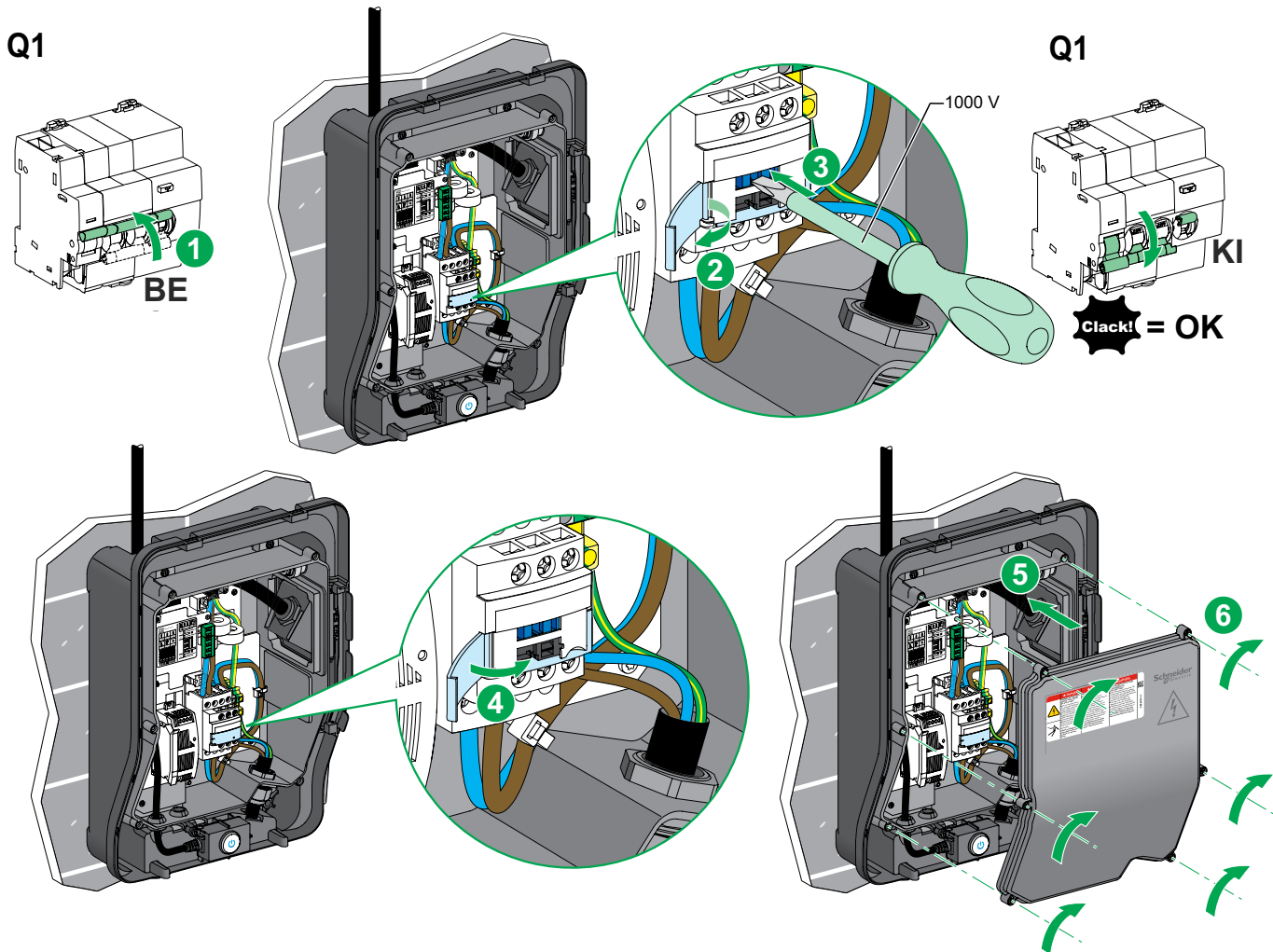
## 9.2 Feszültségcsökkenési kioldó (MNx - 230V~) / Disparador de infratensión (MNx - 230V~) / Déclencheur à minimum de tension (MNx - 230V~) / MNx-Fernsteuerung (Unterspannungsauslöser - 230V~)



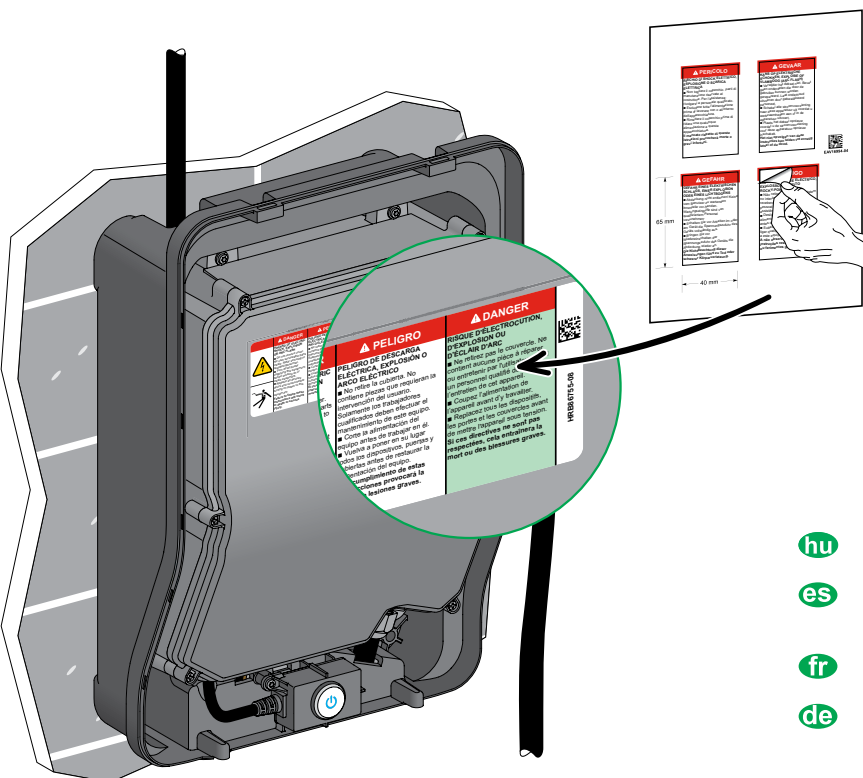
## 9.3 Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás / Inicio diferido o limitación de potencia / Départ différé ou limitation de puissance / Zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung



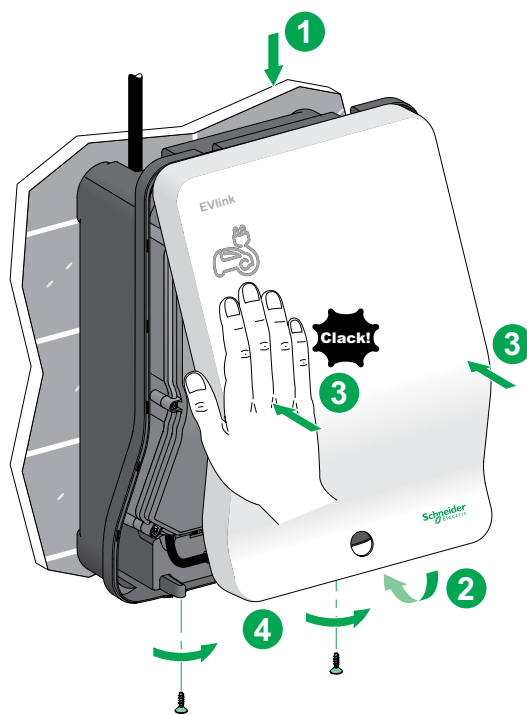
# 10 Feszültségcsökkenési kioldó (MNx) tesztelése / Prueba del disparador de mínima tensión (MNx) / Test du déclencheur à minimum de tension (MNx) / Test der MNx-Fernsteuerungen



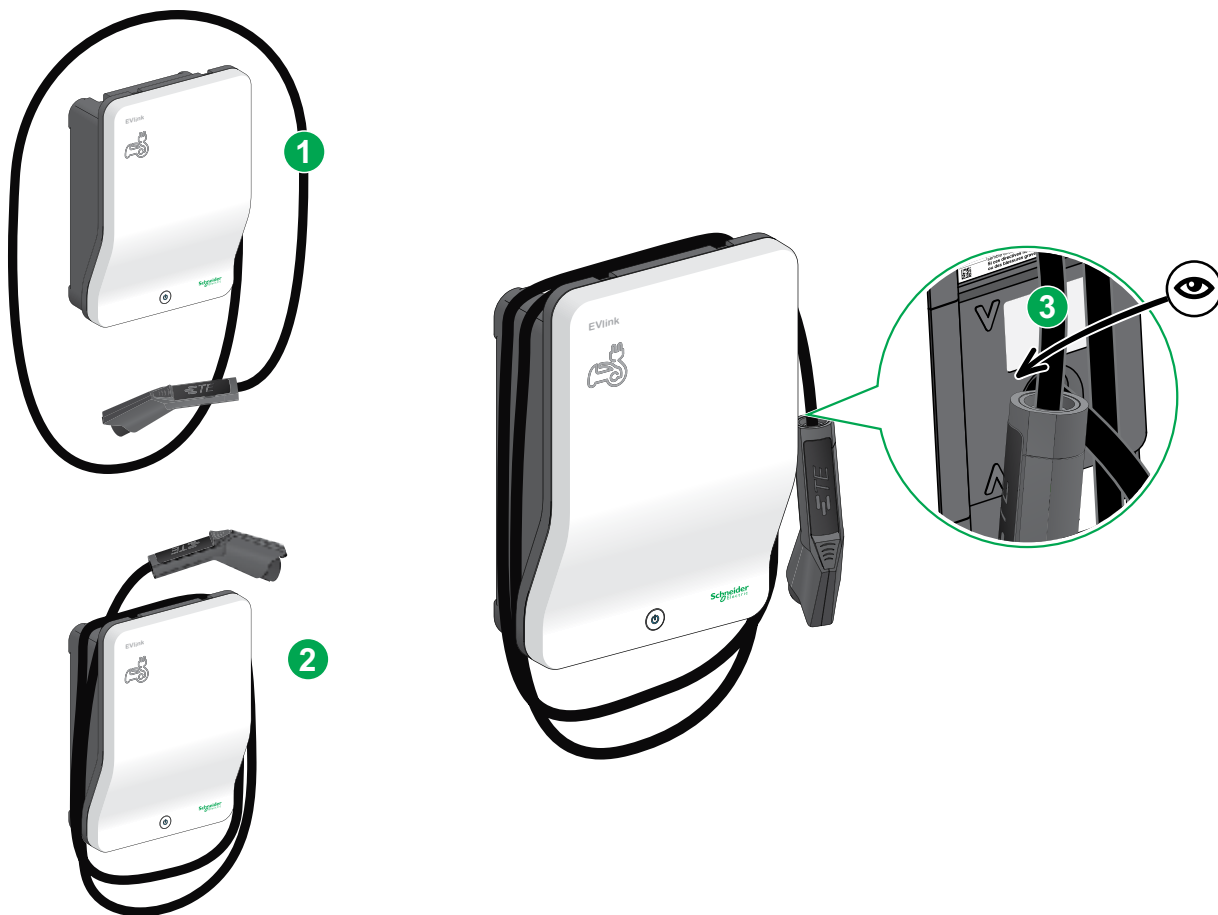
# 11 Biztonsági utasításokat tartalmazó címkék felerősítése / Colocación de las etiquetas con mensaje de seguridad / Mise en place des étiquettes avec message de sécurité / Anbringen der Aufkleber mit Sicherheitshinweisen



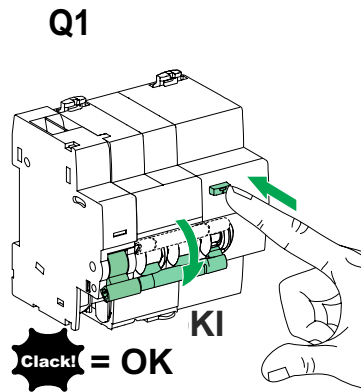
## 12 A fedél felszerelése / Ajuste de la tapa / Mise en place du capot / Anbringen der Schutzabdeckung



## 13 Kábel tárolása / Disposición del cable / Rangement du câble / Verstauen des Kabels



# 14 Áram-védőkapcsoló (RCD) tesztelése / Prueba de la protección diferencial / Test de la protection différentielle / Fehlerstromschutzschalter-Test



**hu**

Az áramvédős kismegszakítót rendszeresen ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e. Áramvédős kismegszakító működésének telepítés utáni ellenőrzéséhez:

- Zárja a terminál felső részén található megszakítót (Q1)
- Nyomja meg az áramvédős kismegszakító előlapján található teszt gombot.

Áramvédős kismegszakítónak azonnal ki kell oldania.

Ellenkező esetben az áramvédős kismegszakító hibás. Azonnal cserélje ki.

**es**

El disyuntor de protección diferencial se debe revisar cada cierto tiempo para asegurarse de que funciona correctamente. Para comprobar el funcionamiento del disyuntor de protección diferencial tras la instalación:

- Cierre el disyuntor aguas arriba del terminal (Q1)
- Pulse el botón de prueba en el panel frontal del disyuntor de protección diferencial.

El disyuntor de protección diferencial debe dispararse al momento.

De no ser así, el disyuntor de protección diferencial no funciona correctamente. Cámbielo cuanto antes.

**fr**

Le bon fonctionnement de la protection différentielle doit être vérifié périodiquement.

Pour vérifier le fonctionnement de la protection différentielle après l'installation :

- Fermez le disjoncteur en amont de la borne (Q1)
- Appuyez sur le bouton test en face avant du disjoncteur différentiel.

La protection différentielle doit déclencher immédiatement.

Si ce n'est pas le cas, cela indique que le disjoncteur différentiel est en panne.

Changez-le immédiatement.

**de**

Die einwandfreie Funktion des Fehlerstromschutzschalters muss regelmäßig geprüft werden, damit ein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden kann.

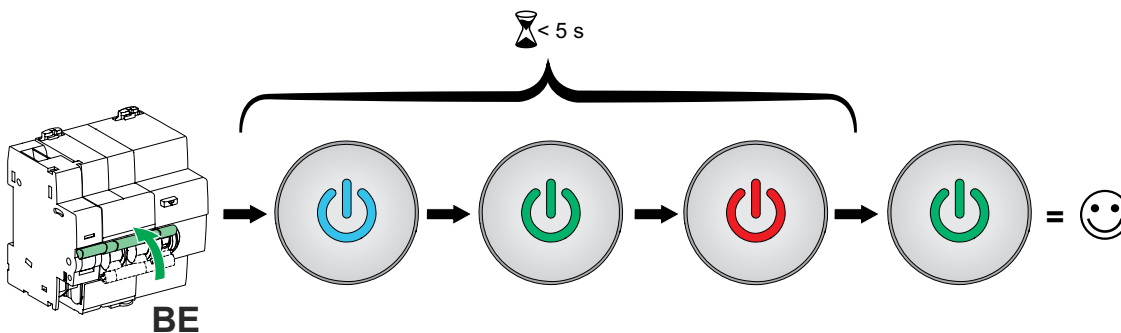
Gehen Sie zur Prüfung des Betriebs des Fehlerstromschutzschalters im Anschluss an die Installation wie folgt vor:

- Schließen Sie den der Ladestation vorgeschalteten Leitungsschutzschalter (Q1).

■ Drücken Sie die Test-Taste an der Vorderseite des Fehlerstromschutzschalters. Der Fehlerstromschutzschalter muss unmittelbar ausgelöst werden.

Ist dies nicht der Fall, ist der Schalter beschädigt und ist sofort auszuwechseln.

# 15 Teljesítmény / Puesta en tensión / Mise sous tension / Einschalten

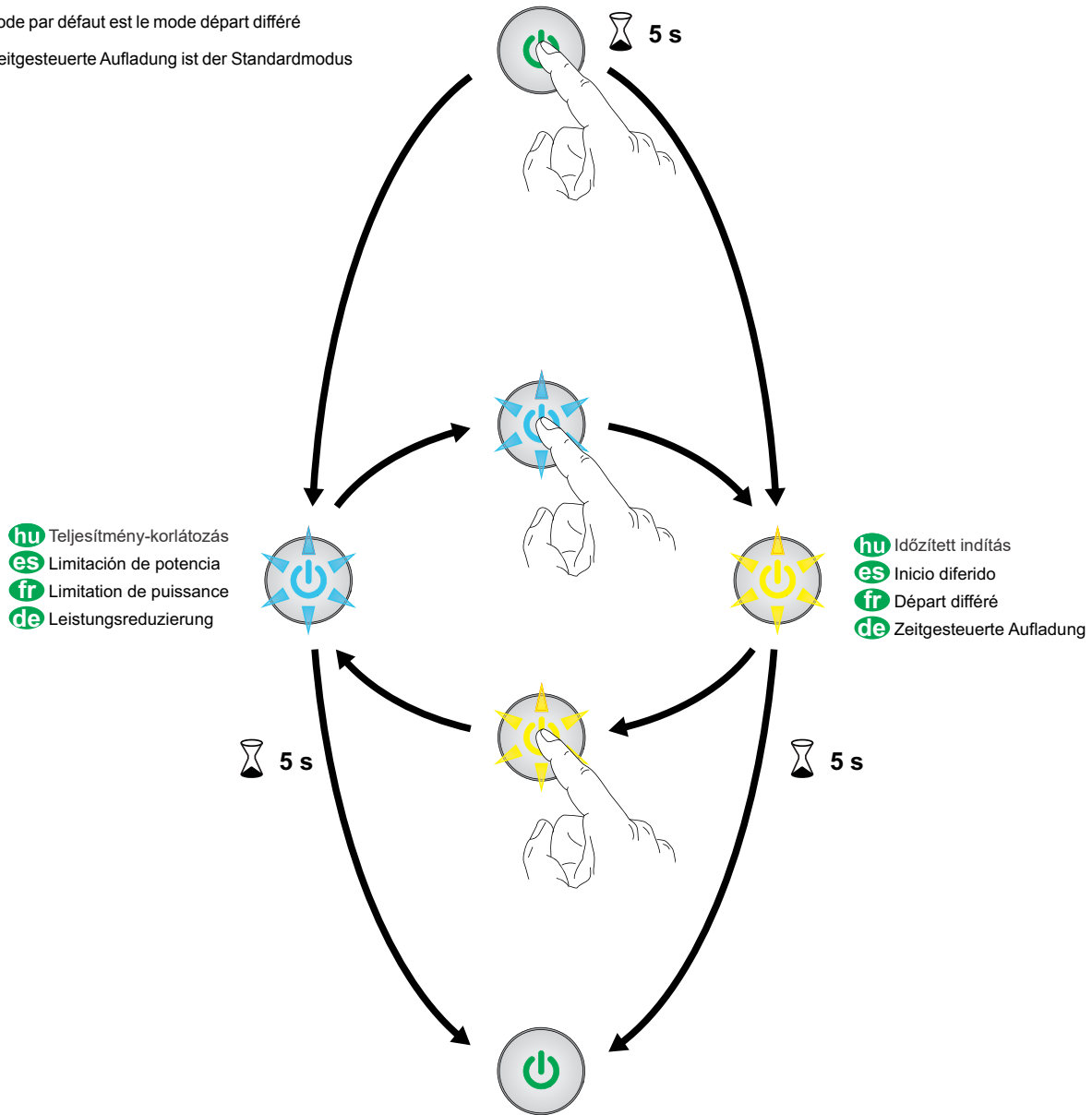


- hu** Állapotjelző fény: zöld
- es** Luz indicadora de estado: verde
- fr** Voyant d'état : vert
- de** Status-LED: Ladebereitschaft

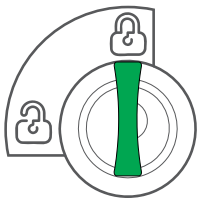
# 16 Üzemeltetés / Funcionamiento / Fonctionnement / Betrieb

## 15.1 Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás választása / Elección de inicio diferido o limitación de potencia / Choix départ différé ou limitation de puissance / Auswahl des Modus zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung

- hu** Az időzített indítás az alapértelmezett üzemmód.
- es** El inicio diferido es la modalidad predeterminada
- fr** Le mode par défaut est le mode départ différé
- de** Die zeitgesteuerte Aufladung ist der Standardmodus

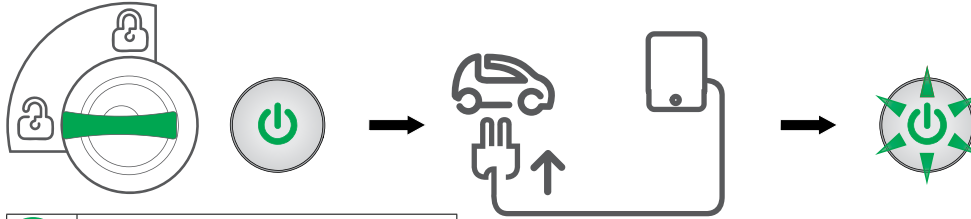


## 16.2 Az állomás zárolása / Cerrar la estación / Verrouillage de la borne / Sperrung der Ladestation



- hu** Az állomás zárolása a kulcs segítségével  
■ A töltést nem lehet leállítani/elindítani
- es** Cerrar la estación con llave  
■ No se puede detener/iniciar la carga
- fr** Verrouillage de la borne par la clé  
■ Arrêt / Marche de la charge impossible
- de** Sperrung der Ladestation mit olem Schlüssel  
■ Anhalten/Starten des Ladevorgangs nicht möglich

## 16.3 Töltés indítása / Inicio de la carga / Démarrage de la charge / Start des Ladevorgangs



<b>hu</b>	Névleges teljesítmény: gyors villogás Korlátozott teljesítmény: lassú villogás
<b>es</b>	Potencia nominal: parpadeo rápido Potencia limitada: parpadeo lento
<b>fr</b>	Puissance nominale : clignotement rapide Puissance limitée : clignotement lent
<b>de</b>	Nennleistung: Schnelles Blinken Reduzierte Leistung: Langsames Blinken

## 16.4 Töltés befejezése / Fin de la carga / Fin de charge / Ende des Ladevorgangs

### FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

#### A TÖLTŐKÁBEL KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA

- Ne hagyja a töltőkábelt a földön.
  - Használat után helyezze vissza a dugó fedelét.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.

#### RIESGO DE DAÑAR EL CABLE DE CARGA

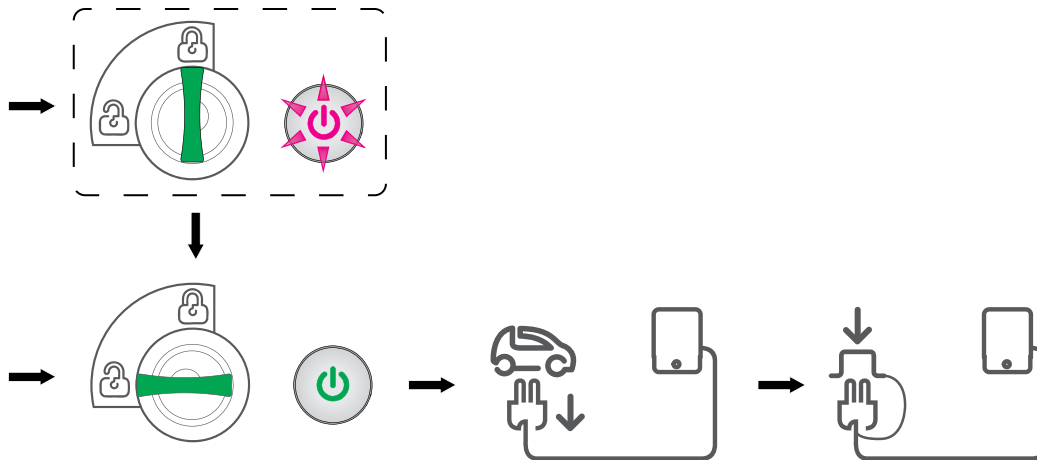
- No deje el cable de carga en el suelo.
  - Vuelva a colocar las tapas de los conectores tras utilizarlos.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

#### RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE DE CHARGE

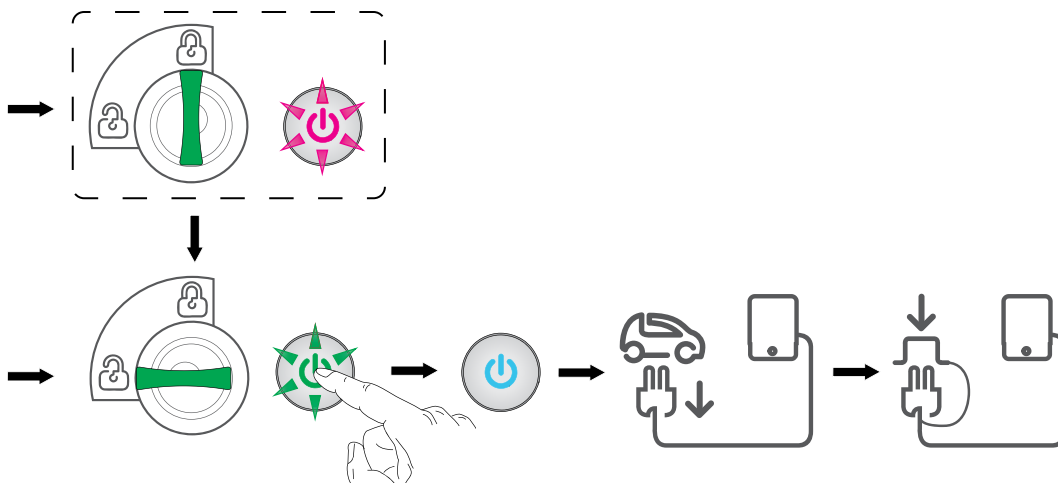
- Ne pas laissez le câble de charge au sol.
  - Remettez les capots des fiches après chaque utilisation.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

#### GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES LADEKABELS

- Lassen Sie das Ladekabel nicht auf dem Boden liegen.
  - Bringen Sie die Anschlussabdeckungen nach jeder Verwendung wieder an.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

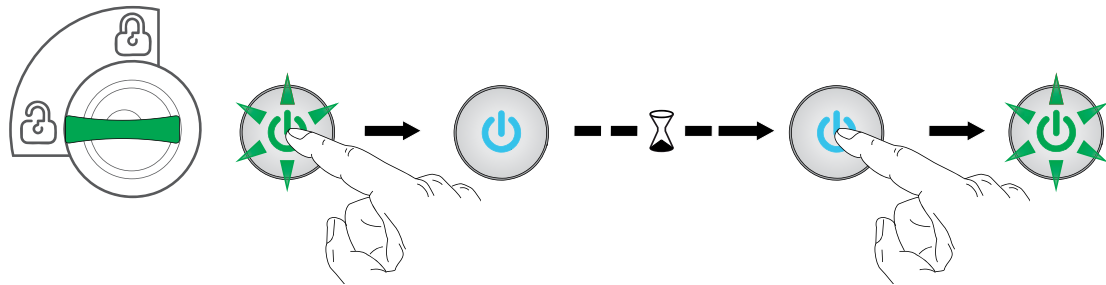


## 16.5 Folyamatban lévő töltés leállítása / Parar la carga en marcha / Arrêt de la charge en cours / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

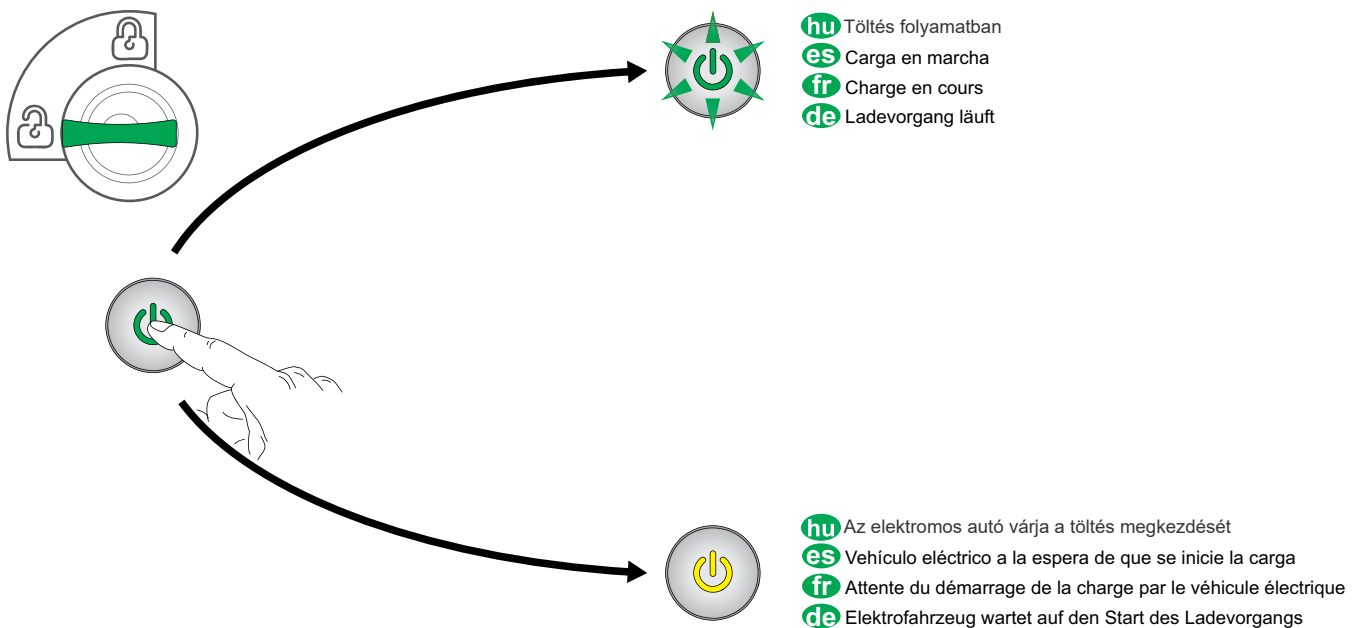




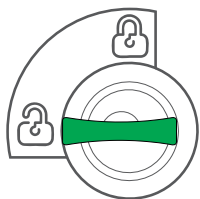
## 16.6 Töltés leállítása majd folytatása / Parar y luego continuar con la carga / Arrêt puis reprise de la charge / Anhalten und Fortsetzen des Ladevorgangs



## 16.7 Kényszerített indítás időzített indítás esetén / Realizar inicio forzado en inicio diferido / Démarrage forcé en départ différé / Forcierter Start bei aktiver zeitgesteuerte Aufladung



## 16.8 Visszajelző lámpa állapotok (nem lezárt állomás) / Estados de la luz indicadora (estación sin cerrar) / Etats du voyant (borne non verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation nicht gesperrt)



<b>hu</b>	Töltésre kész - Várakozás időzített töltés indítására - Töltés befejezése
<b>es</b>	Listo para la carga - Vehículo eléctrico a la espera de que se inicie la carga - A la espera del inicio diferido - Carga finalizada
<b>fr</b>	Prêt pour la charge - Attente du démarrage de la charge par le véhicule électrique - Attente de départ différé - Charge terminée
<b>de</b>	Ladebereitschaft - Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen



<b>hu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Töltés folyamatban</li> <li><input type="checkbox"/> Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel</li> <li><input type="checkbox"/> Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel</li> </ul>
<b>es</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carga en marcha</li> <li><input type="checkbox"/> Parpadeo rápido: carga a potencia nominal</li> <li><input type="checkbox"/> Parpadeo lento: carga a potencia limitada</li> </ul>
<b>fr</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Charge en cours</li> <li><input type="checkbox"/> Clignotement rapide : charge à puissance nominale</li> <li><input type="checkbox"/> Clignotement lent : charge à puissance réduite</li> </ul>
<b>de</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ladevorgang läuft</li> <li><input type="checkbox"/> Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung</li> <li><input type="checkbox"/> Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung</li> </ul>



<b>hu</b>	Be / Ki gombbal megszakított terhelés
<b>es</b>	Cargar interrumpido mediante el botón de encendido / apagado
<b>fr</b>	Charge interrompue au moyen du bouton Arrêt/ Marche
<b>de</b>	Ladevorgang wurde mit Ein /Aus Taste angehalten



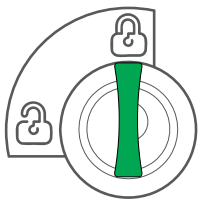
<b>hu</b>	Időzített indítás során kényszerített töltés indítása és az elektromos autó várja a töltés megkezdését
<b>es</b>	Realizar un inicio forzado de la carga durante un inicio diferido y vehículo eléctrico a la espera de que se inicie la carga
<b>fr</b>	Démarrage forcé de la charge pendant un départ différé et en attente du démarrage de la charge par le véhicule électrique
<b>de</b>	Forcierte Auslösung des Ladevorgangs bei zeitgesteuerter Aufladung und Warten auf den Start des Ladevorgangs



<b>hu</b>	Hiba észlelése
<b>es</b>	Error detectado
<b>fr</b>	Erreur détectée
<b>de</b>	Fehler erkannt

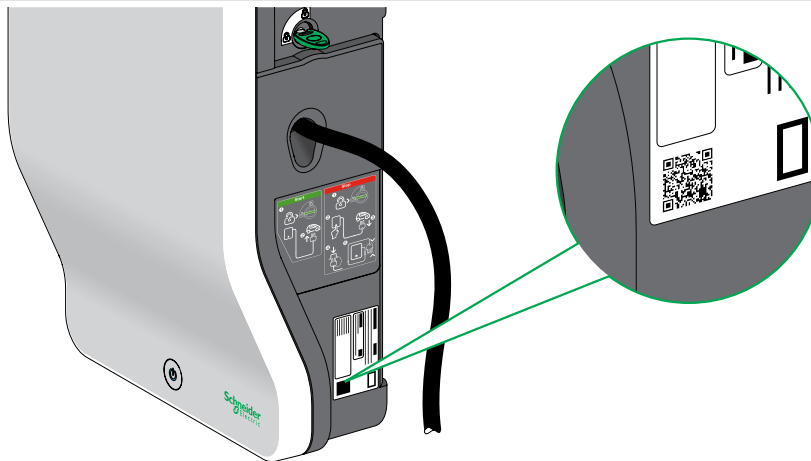
# 16 Üzemeltetés / Funcionamiento / Fonctionnement / Betrieb

## 16.9 Visszajelző lámpa állapotok (lezárt állomás) / Estados de la luz indicadora (estación cerrada) / Etats du voyant (borne verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation gesperrt)



	<b>hu</b> Töltőállomás készenléti állapotban
	<b>es</b> Estación de carga en espera
	<b>fr</b> Borne de charge en veille
	<b>de</b> Ladestation im Standby-Betrieb
	<b>hu</b> Várakozás időzített töltésre - Töltés befejeződött
	<b>es</b> Vehículo eléctrico a la espera de que se inicie la carga - A la espera del inicio diferido - Carga finalizada
	<b>fr</b> Attente du démarrage de la charge par le véhicule électrique - Attente de départ différé - Charge terminée
	<b>de</b> Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	<b>hu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Töltés folyamatban</li> <li>□ Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel</li> <li>□ Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel</li> </ul>
	<b>es</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carga en marcha</li> <li>□ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal</li> <li>□ Parpadeo lento: carga a potencia limitada</li> </ul>
	<b>fr</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Charge en cours</li> <li>□ Clignotement rapide : charge à puissance nominale</li> <li>□ Clignotement lent : charge à puissance réduite</li> </ul>
	<b>de</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ladevorgang läuft</li> <li>□ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung</li> <li>□ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung</li> </ul>
	<b>hu</b> Hiba észlelése
	<b>es</b> Error detectado
	<b>fr</b> Erreur détectée
	<b>de</b> Fehler erkannt

# 17 A termék regisztrálása / Registro del producto / Enregistrement du produit / Produktregistrierung



**hu**

A Schneider Electric műszaki támogatásának igénybevételehez regisztrálja a töltőállomást:  
Kérjük, okostelefon segítségével olvassa le a QR-kódot, majd kövesse a megjelenő utasításokat.

**fr**

Afin que vous bénéficiez du support technique de Schneider Electric, vous devez procéder à l'enregistrement de la borne de charge :  
Veuillez scanner le QR-code avec votre smartphone, puis suivre les instructions qui s'afficheront.

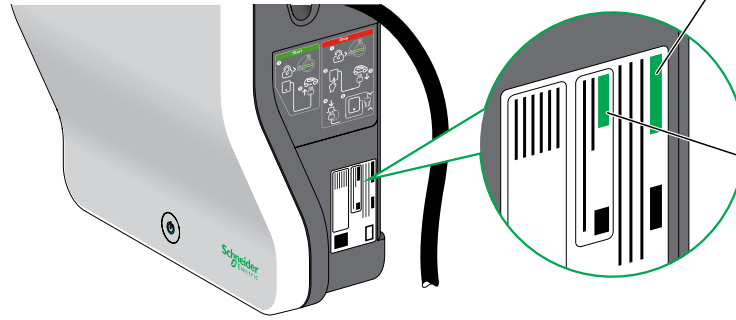
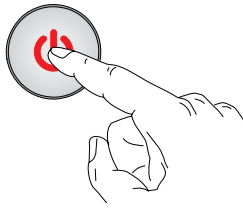
**es**

Para poder aprovechar el soporte técnico de Schneider Electric, debe registrar la estación de carga:  
escanee el código QR con su smartphone y, posteriormente, siga las instrucciones que aparezcan.

**de**

Um den technischen Supportservice von Schneider Electric in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie die Ladestation registrieren:  
Scannen Sie dazu den QR-Code mit Ihrem Smartphone und halten Sie sich dann an die auf dem Display angezeigten Anweisungen.

5 s



- hu** Rendelési szám
- es** Referencia de ventas
- fr** Référence commerciale
- de** Artikelnummer
- hu** Sorozatszám
- es** Número de serie
- fr** Numéro de série
- de** Seriennummer

**hu**

Állapotjelző fény	Eredet	Beavatkozás szükséges
	Töltőállomás	■ Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.
	Töltőkábel	■ Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.
	Elektromos autó	■ Vegye fel a kapcsolatot az elektromos autó forgalmazójával.
	Elektromos autó vagy töltőállomás	■ Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.

**es**

Luz indicadora de estado	Origen	Actividades que se realizarán
	Estación de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia de ventas y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.
	Cable de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia de ventas y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.
	Vehículo eléctrico	■ Póngase en contacto con el vendedor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia de ventas y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.

**fr**

Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
	Borne de charge	■ Contacter le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Câble de charge	■ Contacter le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Véhicule électrique	■ Contacter le concessionnaire du véhicule électrique.
	Véhicule électrique ou borne de charge	■ Contacter le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.

**de**

Status-LED	Herkunft	Maßnahmen zu ergreifen
	Ladestation	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Ladekabel	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Elektrofahrzeug	■ Wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughändler.
	Elektrofahrzeug oder Ladestation	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.

hu

- Szabványok: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0 b Feszültség:
  - 220-240 V~ egyfázisú - 50/60 Hz
  - 380-415 V~ háromfázisú - 50/60 Hz
- Áramerősség:
  - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
  - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás bemeneti fogyasztás: 200 mA
- Védelmi mutatók:
  - IP54 az IEC 60529 szabvány szerint,
  - IK10 az IEC 62262 szabvány szerint
- Üzemi hőmérséklet: -30 °C t- +50 °C
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C - +80 °C

es

- Estándares: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensión:
  - Monofásica de 220-240 V~ - 50/60 Hz
  - Trifásica de 380-415 V~ - 50/60 Hz
- Corriente:
  - 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK, EVH2S11P0CK)
  - 32 A (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK, EVH2S22P0CK)
- Consumo de entrada en inicio diferido o limitación de potencia: 200 mA
- Índices de protección:
  - estándar IEC 60529; IP54
  - estándar IEC 62262; IK10
- Temperatura de funcionamiento: de -30 °C a +50 °C
- Temperatura de almacenamiento: de -40 °C a +80 °C

fr

- Normes : IEC/EN 61851-1 ed 2.0 ; IEC/EN 61851-22 ed 1.0 ; IEC/EN 62196-1 ed 2.0 ; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tension :
  - 220-240 V~ monophasé - 50/60 Hz
  - 380-415 V~ triphasé - 50/60 Hz
- Courant :
  - 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK, EVH2S11P0CK)
  - 32 A (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK, EVH2S22P0CK)
- Consommation de l'entrée départ différé ou limitation de puissance : 200 mA
- Indices de protection :
  - Norme IEC 60529 ; IP54
  - Norme IEC 62262 ; IK10
- Température de fonctionnement : -30 °C à +50 °C
- Température de stockage : -40 °C à +80 °C

de

- Normen: IEC/EN 61851-1 Ed. 2.0; IEC/EN 61851-22 Ed. 1.0; IEC/EN 62196-1 Ed. 2.0; IEC/EN 62196-2 Ed. 1.0
- Nennspannung:
  - Einphasig 220 bis 240 V~ - 50/60 Hz
  - Dreiphasig 380 bis 415 V~ - 50/60 Hz
- Max. Eingangsstrom:
  - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
  - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Stromverbrauch des Eingangs für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung: 200 mA
- Schutzklassen:
  - IP54 nach Norm IEC 60529,
  - IK10 nach Norm IEC 62262
- Umgebungstemperatur für Betrieb: -30 °C bis +50 °C
- Lagertemperatur: -40 °C bis +80 °C

hu

A készülék csomagolóanyagai újrahasznosíthatók.  
Kérjük, segítsen megvédeni a környezetet a megfelelő tartályokban történő újrahasznosítással.  
Köszönjük, hogy segít környezetünk védelmében.

fr

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables.  
Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs prévus à cet effet.  
Nous vous remercions pour votre contribution à la protection de l'environnement.

es

Los materiales de embalaje de este equipo son reciclables.  
Participe en su reciclado y, de esta forma, contribuya a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores previstos a tal efecto. Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.

de

Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist wiederverwertbar.  
Bitte tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie das Material ordnungsgemäß entsorgen. Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.





